

會辦單位：

第二層決行		
承辦單位	會辦單位	決行
<p>組員 高玉瑄 0107 1427</p> <p>秘書 林佑亮 0107 1457</p>		<p>如擬</p> <p>教授兼任進修整 陳國華 0108 推廣部部主任 1904</p>

裝

訂

線

1140500146

檔 號：

保存年限：

財團法人台灣醫療健康產業卓越聯盟基金會 函

機關地址：105台北市松山區民生東路三段
130巷9號B2

承辦人：王家盈

電話：(02)2718-1881#3003

傳真：(02)2514-0114

Email：cywang@met.org.tw

受文者：國立臺北大學

發文日期：中華民國114年1月3日

發文字號：台醫產基金會彙字第1140000001號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：

附件：如文(附件一 A095G0000Q0000000_1140000001_Attach1.pdf、附件二
A095G0000Q0000000_1140000001_Attach2.pdf)

主旨：敬請貴單位協助佈達衛生福利部「114年度醫療通譯人才
教育訓練課程」越南語班及印尼語班活動相關資訊，鼓
勵專業人員參與。

說明：

- 一、為提升國際病人選擇臺灣進行國際醫療服務之意願，本
會辦理旨揭課程，期待培養越南語及印尼語醫療通譯專
業人員，支援醫療機構提供醫療通譯服務，完善我國國
際醫療服務鏈，縮短醫病之間的距離，提升醫療服務品
質。
- 二、本課程受理報名時間為即日起至114年1月14日（二），
敬請意願報名者逕自上網報名，並上傳相關證明文件
(一)越南語班報名表單：[https://www.surveycake.com/s/
k2bK0](https://www.surveycake.com/s/k2bK0)。
(二)印尼語班報名表單：[https://www.surveycake.com/s/
Xr9ZV](https://www.surveycake.com/s/Xr9ZV)。
- 三、前述作業如有任何疑義，歡迎來電洽詢本會承辦人員王
家盈專員，電話：02-2718-1881分機3003，E-mail：

國立臺北大學



1140500146 114/01/03



cywang@met.org.tw。

正本：各縣市衛生局、醫療服務國際化推動計畫國際醫療會員機構、翻譯相關學協會、新住民相關協會/基金會、各縣市大專院校

副本：衛生福利部

114/01/03
16:28:07

裝



訂

線



114年1月3日公告

114年度「越南語」 醫療通譯人才教育訓練課程

財團法人台灣醫療健康產業卓越聯盟基金會(以下簡稱MET)為提升國際病人來臺灣進行國際醫療之友善服務品質，MET國際醫療管理工作小組(以下簡稱工作小組)特規劃辦理醫療通譯人才培訓課程(越南語班)，以期協助通譯人員前往醫療機構提供醫療通譯服務之能力，完善我國國際醫療服務鏈，縮短醫病之間的距離，提升醫療服務品質。

培訓內容

授課日期：114年2月9日至114年3月23日。

授課時間：每週週日9:00至17:00，共計七週，總時數49小時。

授課方式：由口譯或醫學專業背景講師進行實體授課。

授課地點：台大校友會館、臺北榮民總醫院、新光醫療財團法人新光吳火獅紀念醫院、長庚醫療財團法人林口長庚紀念醫院等。

※詳細培訓辦法請參閱報名表單，本課程將視情況調整內容安排或順序。

※課程當日午餐將由主辦單位提供。

學員報名資格

須年滿18歲，本身熟習越南語及中文之學員，另具備英文能力者將予以加分。

- (1) 越南語能力：以越南語為母語，或具備越南之高中(含)以上學歷。
- (2) 中文能力：達CEFR參考指標B1(含)以上，或具備中文語系國家學歷，或其他中文能力證明。
- (3) 加分項：英文能力—達CEFR參考指標B1(含)以上，或具備英語系國家學歷，或具備其他英文能力證明。

課程報名資訊



招募對象與人數

對學習越南語之醫療通譯有興趣之醫護人員、翻譯人員及大專院校學生，15位以內。



報名期間

即日起至114年1月14日(二)



報名方式

網路報名，填妥線上表單(網址：<https://www.surveycake.com/s/k2bK0>)請檢附相關證明文件後送出，否將視同報名未完成。



錄取通知

將於1月17日(五)前以E-mail通知錄取結果，錄取者於收到通知後3個工作天內完成保證金(新臺幣2,000元整)繳款，始成為正式學員。

指導單位：衛生福利部

主辦單位：MET 國際醫療管理工作小組

協辦單位：財團法人台灣醫療健康產業卓越聯盟

臺北榮民總醫院

課程聯絡人

王專員

(02)2718-1881#3003

cywang@met.org.tw



A095G0000Q000000_114000001_Attach1.pdf 第5頁，共6頁
線上簽核文件列印 - 第5頁/共8頁

114年度「越南語」醫療通譯人才教育訓練課程

培訓內容

時間	課程名稱	授課綱要	課程類型
08:30-09:00	課程說明、學員交流	課堂規範說明、見面歡	
09:00-11:00	通譯人員溝通技巧與倫理	1.基礎通譯理論 2.通譯人員的行為規範倫理演習 3.通譯人員費用計算說明	口譯專業
11:00-13:00	國際醫療簡介	1.九大台灣特色醫療、推動現況 2.國際醫療會員機構介紹	國際醫療
14:00-17:00	基礎醫療字詞	基礎醫療字詞學習語介紹	醫療專業
09:00-10:00	國際醫療介紹	醫療機構國際醫療介紹與參訪	
10:00-12:00	外科醫療常見用語訓練	1.基礎疾病名稱、對應症狀、檢查用具及治療用語介紹與翻譯 2.常見用語與對話練習	醫療專業
13:00-15:00	婦產科醫療常見用語訓練	1.基本就醫流程、照護專業知識與用語 2.相關疾病名稱、對應症狀、檢查用具及治療用語及對話	
15:00-17:00	癌症就醫及照護流程	1.癌症通論 2.常見癌症症狀與治療 3.癌症常見治療用語及檢驗檢查項目 4.重粒子癌症治療技術介紹	
09:00-12:00	健檢流程與禮儀	1.健檢基本流程及用語翻譯 2.健檢服務倫理 3.健檢常見問題翻譯	醫療專業
13:00-17:00	健檢報告解說	1.抽血項目說明及數值解說 2.鏡檢項目說明及數值解說 3.影像項目說明及解說	
09:00-12:00	內科醫療常見用語訓練	1.基礎疾病名稱、對應症狀、檢查用具及治療用語介紹與翻譯 2.常見用語與對話練習	醫療專業
13:00-17:00	口譯技巧練習	1.筆記技巧與運用 2.醫療專業用詞翻譯 3.記憶練習、長短句練	口譯專業
09:00-12:00	口譯技巧與實境練習	1.筆記技巧與運用 2.醫療專業用詞翻譯 3.記憶練習、長短句練	口譯專業
13:00-17:00		1.演練演說技巧與實境演練 2.視譯、跟述練習	實務練習
09:00-12:00	就醫、檢查與治療流程介紹	1.基本就醫流程、照護專業知識與用語 2.相關疾病名稱、對應症狀、檢查用具及治療用語及對話	醫療專業
13:00-17:00	醫院空間與國際醫療流程實務介紹	1.各科室名稱與業務內容 2.國際病人轉介程序 3.醫療簽證申請流程 4.實地瞭解國際病人接待空間及動線 5.國際醫療常見問題與對話	國際醫療
09:00-12:00	健檢項目實作與口譯練習	1.實地瞭解國際病人接待空間及動線 2.健檢項目口譯練習	實務練習
13:00-16:00	結業考核		
16:00-17:00			

114年1月3日公告

114年度「印尼語」 醫療通譯人才教育訓練課程

財團法人台灣醫療健康產業卓越聯盟基金會(以下簡稱MET)為提升國際病人來臺灣進行國際醫療之友善服務品質，MET國際醫療管理工作小組(以下簡稱工作小組)特規劃辦理醫療通譯人才培訓課程(印尼語班)，以期協助通譯人員前往醫療機構提供醫療通譯服務之能力，完善我國國際醫療服務鏈，縮短醫病之間的距離，提升醫療服務品質。

培訓內容

- 授課日期：114年2月9日至114年3月30日(3/23停課乙次)。
授課時間：每週週日9:00至17:00，共計七週，總時數49小時。
授課方式：由口譯或醫學專業背景講師進行實體授課。
授課地點：台大校友會館、臺北榮民總醫院、新光醫療財團法人新光吳火獅紀念醫院、長庚醫療財團法人林口長庚紀念醫院等。

※詳細培訓辦法請參閱報名表單，本課程將視情況調整內容安排或順序。
※課程當日午餐將由主辦單位提供。

學員報名資格

須年滿18歲，本身熟習印尼語及中文之學員，另具備英文能力者將予以加分。

- (1) 印尼語能力：以印尼語為母語，或具備印尼之高中(含)以上學歷。
- (2) 中文能力：達CEFR參考指標B1(含)以上，或具備中文語系國家學歷，或其他中文能力證明。
- (3) 加分項：英文能力—達CEFR參考指標B1(含)以上，或具備英語系國家學歷，或具備其他英文能力證明。

課程報名資訊



招募對象與人數

對學習印尼語之醫療通譯有興趣之醫護人員、翻譯人員及大專院校學生，15位以內。



報名期間

即日起至114年1月14日(二)



報名方式

網路報名，填妥線上表單(網址：<https://www.surveycake.com/s/Xr9ZV>)請檢附相關證明文件後送出，否將視同報名未完成。



錄取通知

將於1月17日(五)前以E-mail通知錄取結果，錄取者於收到通知後3個工作天內完成保證金(新臺幣2,000元整)繳款，始成為正式學員。

指導單位： 衛生福利部

主辦單位： 財團法人台灣醫療健康產業卓越聯盟基金會

協辦單位： 臺北榮民總醫院 財團法人台灣醫療健康產業卓越聯盟基金會

臺北榮民總醫院
Taipei Veterans General Hospital

課程聯絡人

王專員

(02)2718-1881#3003

cywang@met.org.tw



A095G0000Q0000000_1140000001_Attach2.pdf 第 1 頁，共 6 頁
線上簽核文件列印 - 第 7 頁 / 共 8 頁

114年度「印尼語」醫療通譯人才教育訓練課程

培訓內容

時間	課程名稱	授課綱要	課程類型
第一週 3月12日 授課地點：台大醫務大樓3B會議室			
08:30-09:00	課程說明、學員交流	課堂規範說明、見面歡	
09:00-11:00	通譯人員溝通技巧與倫理	1.基礎通譯理論 2.通譯人員的行為規範倫理演習 3.通譯人員費用計算說明	口譯專業
11:00-13:00	國際醫療簡介	1.九大台灣特色醫療、推動現況 2.國際醫療會員機構介紹	國際醫療
下午分班授課：印尼語(3B會議室)			
14:00-15:00	海外就醫情形介紹	醫療倫理與患者權利、海外就醫需求、國際醫療保險情形、國際醫療仲介情形	國際醫療
15:00-17:00	基礎醫療字詞	基礎醫療字詞學習語介紹	醫療專業
第二週 3月19日 授課地點：台大醫務大樓3B會議室			
09:00-10:00	國際醫療介紹	醫療機構國際醫療介紹與參訪	
10:00-12:00	外科醫療常見用語訓練	1.基礎疾病名稱、對應症狀、檢查用具及治療用語介紹與翻譯 2.常見用語與對話練習	
13:00-15:00	婦產科醫療常見用語訓練	1.基本就醫流程、照護專業知識與用語 2.相關疾病名稱、對應症狀、檢查用具及治療用語及對話	醫療專業
15:00-17:00	癌症就醫及照護流程	1.癌症通論 2.常見癌症症狀與治療 3.癌症常見治療用語及檢驗檢查項目 4.重粒子癌症治療技術介紹	
第三週 3月26日 授課地點：台大醫務大樓3B會議室			
09:00-12:00	健檢流程與禮儀	1.健檢基本流程及用語翻譯 2.健檢服務倫理 3.健檢常見問題翻譯	
13:00-17:00	健檢報告解說	1.抽血項目說明及數值解說 2.鏡檢項目說明及數值解說 3.影像項目說明及解說	醫療專業
第四週 3月30日 授課地點：台大醫務大樓3B會議室			
09:00-12:00	內科醫療常見用語訓練	1.基礎疾病名稱、對應症狀、檢查用具及治療用語介紹與翻譯 2.常見用語與對話練習	醫療專業
13:00-17:00	口譯技巧練習	1.筆記技巧與運用 2.醫療專業用詞翻譯 3.記憶練習、長短句練	口譯專業
第五週 4月6日 授課地點：台大醫務大樓3B會議室			
09:00-12:00	口譯技巧與實境練習	1.筆記技巧與運用 2.醫療專業用詞翻譯 3.記憶練習、長短句練	口譯專業
13:00-17:00	口譯技巧與實境練習	1.演練演說技巧與實境演練 2.視譯、跟述練習	實務練習
第六週 4月13日 授課地點：台大醫務大樓3B會議室			
09:00-12:00	就醫、檢查與治療流程介紹	1.基本就醫流程、照護專業知識與用語 2.相關疾病名稱、對應症狀、檢查用具及治療用語及對話	醫療專業
13:00-17:00	醫院空間與國際醫療流程實務介紹	1.各科室名稱與業務內容 2.國際病人轉介程序 3.醫療簽證申請流程 4.實地瞭解國際病人接待空間及動線 5.國際醫療常見問題與對話	國際醫療
3月23日 休息一天			
第七週 3月30日 授課地點：台大醫務大樓3B會議室			
09:00-12:00	健檢項目實作與口譯練習	1.實地瞭解國際病人接待空間及動線 2.健檢項目口譯練習	實務練習
13:00-16:00	結業考核		
16:00-17:00	第6頁，共6頁 線上簽核文件列印 - 第8頁轉頁		


 國家醫療通譯人員協會